

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 14.1.2009  
KOM(2008) 910 wersja ostateczna

2008/0268 (COD)

Wniosek

**DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego  
na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na  
zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty**

**(2009/[•]/WE)**

(przedstawiona przez Komisję)

## UZASADNIENIE

### 1. KONTEKST WNIOSKU

#### • Podstawa i cele wniosku

Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady odnosi się do odnowienia gwarancji budżetowej Wspólnoty dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) na operacje finansowe realizowane z jego własnych zasobów w różnych państwach nienależących do Unii Europejskiej. Wcześniejsze upoważnienia EBI, tj. ogólne upoważnienie dotyczące udzielania pożyczek zewnętrznych (decyzja Rady 2008/580/WE) oraz odrębne upoważnienie dotyczące projektów realizowanych w Rosji, na Ukrainie, w Republice Mołdowy i na Białorusi (decyzja Rady 2005/48/WE), wygasły w 2007 r. W dniu 19 grudnia 2006 r. Rada przyjęła decyzję 2006/1016/WE w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty (Dz.U. L 414 z 30.12.2006, s. 95). Podstawą prawną tej decyzji był art. 181a Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską. Parlament Europejski wniósł do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich skargę o unieważnienie decyzji Rady 2006/1016/WE, ponieważ w opinii Parlamentu Europejskiego decyzja ta powinna zostać przyjęta na podstawie art. 179 i 181a Traktatu WE, a nie wyłącznie art. 181a. W dniu 6 listopada 2008 r. Trybunał Sprawiedliwości wydał wyrok w sprawie C-155/07 (Parlament przeciwko Radzie), w którym orzekł na korzyść Parlamentu i stwierdził nieważność decyzji 2006/1016/WE, utrzymując jednocześnie w mocy jej skutki przez okres dwunastu miesięcy, aby mogła ona zostać zastąpiona nową decyzją przyjętą na odpowiedniej podstawie prawnej (art. 179 i 181a WE razem wzięte), zgodnie z procedurą współdecyzji.

Celem niniejszego wniosku jest udzielenie EBI gwarancji wspólnotowej o takim samym charakterze jak gwarancja udzielona w decyzji, której nieważność stwierdził Trybunał, oraz włączenie gwarancji, która jest obecnie przewidziana w decyzji Rady 2008/847/WE z dnia 4 listopada 2008 r. w sprawie kwalifikowalności krajów Azji Środkowej na mocy decyzji 2006/1016/WE w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty (Dz.U. L 301 z 12.11.2008, s. 13).

#### • Kontekst ogólny

Działania EBI poza terytorium UE tradycyjnie stanowiły około 10-15 % całej działalności banku (6,4 mld EUR w 2007 r., z czego 3,7 mld EUR w ramach gwarancji wspólnotowej). Głównymi obszarami obecnej działalności banku są kraje ubiegające się o członkostwo oraz kraje śródziemnomorskie, aczkolwiek podejmuje on również istotne działania w Azji, Ameryce Łacińskiej i RPA, stopniowo rozszerzając zasięg swoich operacji na Rosję, Europę Wschodnią i Zakaukazie. Działania EBI w krajach AKP są prowadzone w ramach umowy z Kotonu z wykorzystaniem zasobów Europejskiego Funduszu Rozwoju lub zasobów EBI z gwarancją państw członkowskich i nie są objęte niniejszym wnioskiem.

EBI od dawna podejmuje działania poza terytorium UE wspierające politykę UE w zakresie stosunków zewnętrznych na podstawie formalnego upoważnienia ze strony

UE; kolejne upoważnienia poszerzyły geograficzny zakres działania EBI. Kraje partnerskie spoza UE uznają operacje finansowe zatwierdzone takimi decyzjami za widoczną pomoc ze strony UE. Ponadto gwarancje wspólnotowe zapobiegają wpływowi takich operacji, które zwykle niosą ze sobą większe ryzyko niż operacje EBI w UE, na zdolność kredytową banku i umożliwiają mu utrzymanie atrakcyjnego oprocentowania pożyczek udzielanych poza terytorium UE.

Najnowsze dane liczbowe dotyczące operacji EBI związanych z gwarancjami wspólnotowymi znajdują się w sprawozdaniu Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie działalności Wspólnot Europejskich w 2007 r. w zakresie zaciągania i udzielania pożyczek (COM(2008)590 wersja ostateczna) oraz w załączonym do niego dokumencie roboczym służb Komisji (SEC(2008)2504). Informacje na ten temat zawiera również sprawozdanie dla władzy budżetowej w sprawie gwarancji pokrytych z budżetu ogólnego – stan na dzień 31 grudnia 2007 r. (COM(2008)451 wersja ostateczna) oraz załączony do niego dokument roboczy służb Komisji (SEC(2008)2249). Odsyła się również do sprawozdania COM (2006)323 i dwóch dokumentów roboczych służb Komisji (2006)790 oraz SEC (2006)789 przedstawionych Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w związku z wnioskiem Komisji (COM (2006)324 wersja ostateczna), który doprowadził do przyjęcia decyzji, której nieważność stwierdził Trybunał.

Operacje EBI w krajach trzecich są znaczącym uzupełnieniem ograniczonych środków budżetowych UE i zwiększają skuteczność i widoczność działań zewnętrznych UE. Zewnętrzna pomoc budżetowa Wspólnoty koncentruje się na pomocy biedniejszym państwom i wsparciu sektora społecznego, natomiast operacje EBI są szczególnie ważne dla krajów średniozamożnych oraz sektora finansowego, handlowego i działań infrastrukturalnych.

Mając na uwadze, że pierwotna idea przyświecająca powstaniu EBI oraz jego struktura finansowa zakładały działanie na terytorium UE, upoważnienia z gwarancją wspólnotową stanowią kluczowe narzędzie, umożliwiające EBI prowadzenie operacji poza UE, ponieważ stanowią konieczne polityczne i finansowe zaplecze i wsparcie ze strony Wspólnoty dla państw i projektów, które inaczej nie kwalifikowałyby się w ramach standardowych wytycznych i kryteriów EBI.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Decyzja będąca przedmiotem wniosku umożliwiłaby dalsze udzielanie gwarancji wspólnotowej zewnętrznym pożyczkom EBI w miejsce decyzji Rady 2006/1016/WE oraz decyzji Rady 2008/847/WE, ale w pełni zgodnie z tymi decyzjami.

- **Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii**

Zewnętrzne operacje EBI, w szczególności ujęte w niniejszym wniosku, będą stanowić dopełnienie działań, które zostaną wykonane w ramach instrumentów pomocy zewnętrznej, tj. instrumentu pomocy przedakcesyjnej, europejskiego instrumentu sąsiedztwa i partnerstwa, instrumentu współpracy w zakresie rozwoju oraz współpracy gospodarczej oraz instrumentu na rzecz stabilności.

Operacje EBI będą w pełni wspierać zewnętrzne działania UE określone w wielu dokumentach programowych wspomnianych w projektowanym akcie prawnym lub też określone w przyszłych dokumentach programowych UE. Powiązanie zewnętrznej działalności EBI z politykami UE zostanie wzmocnione poprzez ściślejszą współpracę Komisji z EBI. Współpraca ta rozpocznie się od większego uwzględnienia działań w

procesie planowania, zwłaszcza w zakresie planów działania lub dokumentów przedakcesyjnych oraz dokumentów dotyczących strategii krajowej lub regionalnej oraz podczas wcześniejszego określania i wdrażania projektów. Takie wzmocnienie współpracy pozwoli zagwarantować, że polityczny charakter nowych instrumentów WE będzie w podobny sposób odzwierciedlony w realizacji upoważnienia.

Zakres współpracy będzie zależeć od regionu i uwzględniać znaczenie EBI w danym regionie, ale także możliwy zakres powiązania z politykami UE w ramach strategii przedakcesyjnej, strategii europejskiego sąsiedztwa i partnerstwa oraz strategii współpracy w zakresie rozwoju oraz współpracy gospodarczej.

Ponadto Komisja przewiduje konsultacje z EBI na wczesnym etapie w poszczególnych projektach. Dana operacja finansowa EBI nie jest objęta gwarancją wspólnotową, jeżeli Komisja wyda negatywną opinię o takiej operacji w ramach procedury przewidzianej w art. 21 statutu EBI.

EBI podejmie starania na rzecz dalszego rozszerzenia koordynacji i współpracy z międzynarodowymi instytucjami finansowymi takimi jak EBOR czy Bank Światowy oraz z europejskimi instytucjami dwustronnymi, tam gdzie jest to zasadne, na podstawie protokołów ustaleń dotyczących różnych regionów objętych upoważnieniem.

W ramach upoważnienia zostaną wprowadzone rozszerzone procedury sprawozdawcze, gwarantujące odpowiednie monitorowanie spójności z polityką zewnętrzną i celami Unii oraz współpracy z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi. Procedury te są zgodne z procedurami przewidzianymi w decyzji 2006/1016/WE, której nieważność stwierdził Trybunał.

## **2. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW**

### **• Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

*Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów*

Przeprowadzono konsultację z EBI.

*Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia*

Opinie EBI zostały uwzględnione w niniejszym wniosku.

### **• Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

*Dziedziny nauki i wiedzy specjalistycznej, których dotyczy wnioski*

Specjalistyczna wiedza finansowa i ekonomiczna.

*Zastosowana metodyka*

Nie dotyczy.

*Główne organizacje/eksperti, z którymi przeprowadzono konsultacje*

EBI.

*Streszczenie otrzymanych i wykorzystanych opinii*

Opinie EBI zostały uwzględnione w niniejszym wniosku.

### Sposoby udostępnienia opinii ekspertów

Nie dotyczy.

#### • Ocena skutków

Kraje trzecie, które mają być objęte operacjami EBI w ramach gwarancji wspólnotowej, mają zwykle wyższy profil ryzyka niż państwa UE, widoczny w zewnętrznych ratingach kredytowych tych krajów, zwykle ze względu na niestabilność makroekonomiczną, finansową i/lub polityczną. EBI działa w oparciu o rzetelne zasady bankowości, a jego statut jest bardzo restrykcyjny, jeśli chodzi o ryzyko, jakie może podjąć bank. Zatem bez gwarancji ze strony Wspólnoty, obejmującej ryzyko polityczne lub ryzyko kredytowe dłużnika typu państwo, EBI przyjęłoby odpowiednie ryzyko wyłącznie w krajach posiadających wiarygodność kredytową na poziomie inwestycyjnym.

Gwarancja wspólnotowa dla projektów pozaunijnych daje EBI zabezpieczenie umożliwiające mu finansowanie projektów przyczyniających się do wspierania polityki wspólnotowej w zakresie stosunków zewnętrznych bez narażania na szwank ratingu kredytowego AAA, jaki otrzymał EBI.

Alternatywny wariant rozważany w ramach wniosku prowadzącego do przyjęcia decyzji 2006/1016/WE, której nieważność stwierdził Trybunał, przewidywał brak gwarancji wspólnotowej. Skutkami tego rozwiązania byłyby jednak nierozpoczęcie przez EBI działalności w wielu krajach lub wycofanie się z takiej działalności oraz znaczny wzrost kosztów finansowania projektów w innych krajach. Takie rozwiązanie nie jest pożądane z politycznego punktu widzenia, biorąc pod uwagę konieczność zachowania zrównoważonego poziomu interwencji UE w różnych krajach w różnych regionach świata. Poza tym wzrost kosztów finansowania ponoszonych przez promotorów projektów w kwalifikujących się krajach przyczyniłby się do zmniejszenia atrakcyjności operacji EBI, tym samym zmniejszając jego skuteczność we wprowadzaniu warunków określonych w politykach UE (dotyczących zamówień publicznych, ochrony środowiska itp.). To samo miałyby miejsce, gdyby Wspólnota miała obciążyć kosztami gwarancji EBI, ponieważ bez wątplenia zwiększyłyby to koszty ponoszone przez promotorów.

W pełni zgodnie z przepisami decyzji, której nieważność stwierdził Trybunał, obecny wniosek jest rozwiązaniem kompromisowym zapewniającym równowagę między potrzebą pozostawienia EBI swobody działania, aby mógł realizować operacje finansowe zgodnie z własnymi zasadami i koniecznością wspierania polityk UE w zakresie stosunków zewnętrznych, a potrzebą ograniczenia gwarancji wspólnotowej, zarówno jeśli chodzi o narażenie na ryzyko, jak i charakter projektów, które są nią objęte. Poza tym zaangażowanie Komisji jako podmiotu odpowiedzialnego za gwarancję wspólnotową gwarantuje silne polityczne poparcie finansowania realizowanego przez EBI. Głównym skutkiem takiego wsparcia jest znaczny wzrost prawdopodobieństwa odzyskania zaległych kwot, dzięki naciskowi wywieranemu wspólnie przez EBI i Komisję na pożyczkobiorców zalegających z płatnościami. Potwierdza to fakt, że w jedyńskich przypadkach w przeszłości, w których EBI musiał skorzystać z gwarancji (była Jugosławia i Argentyna) długi zostały ostatecznie spłacone.

### 3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

- **Krótki opis proponowanych działań**

Proponowane działanie zapewni EBI gwarancję na działania prowadzone poza UE do wysokości pałapów określonych we wniosku obejmującym operacje zatwierdzone w latach 2007-2013. Przegląd śródkresowy obowiązywania upoważnienia odbędzie się w 2010 r. i jeśli będzie to konieczne, umożliwi zmianę priorytetów i ewentualne wydanie upoważnienia fakultatywnego, zgodnie z podstawą prawną.

- **Podstawa prawna**

Wniosek legislacyjny opiera się na postanowieniach art. 179 i 181a Traktatu, zgodnie z wyrokiem Trybunału Sprawiedliwości.

- **Zasada pomocniczości**

Niniejszy wniosek wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Wspólnoty. Zasada pomocniczości nie ma zatem zastosowania.

- **Zasada proporcjonalności**

Wniosek jest zgodny z zasadą proporcjonalności z następujących względów:

Operacje finansowe EBI będą nadal zarządzane zgodnie z wewnętrznymi zasadami i procedurami EBI.

Gwarancja wspólnotowa sprawdziła się jako skuteczna i niedroga metoda ochrony przed ryzykiem politycznym i ryzykiem kredytowym dłużnika typu państwo, związanym z zewnętrznymi operacjami EBI. Od 1994 r. działa Wspólnotowy Fundusz Gwarancyjny dla działań zewnętrznych, który stanowi bufor płynności budżetu wspólnotowego w przypadku braku płatności z tytułu gwarantowanych operacji. Odnowienie gwarancji wspólnotowej umożliwi dalsze stosowanie istniejących skutecznych i rzetelnych ekonomicznie praktyk.

Komisja i EBI podpiszą porozumienie w sprawie przepisów i procedur związanych z przyznaniem gwarancji wspólnotowej. W celu usprawnienia procedury przygotowania i oceny projektów, EBI zacieśni współpracę oraz zwiększy koordynację działań z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi oraz, tam gdzie jest to zasadne, z dwustronnymi instytucjami europejskimi.

- **Wybór instrumentów**

Proponowane instrumenty: inne.

Inne instrumenty byłyby niewłaściwe z następujących względów:

Ustanowienie gwarancji na poziomie wspólnotowym wymaga decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady.

### 4. WPLYW NA BUDŻET

Ocena skutków finansowych załączona do wniosku legislacyjnego zawiera zestawienie

wpływu na budżet. Wynika on z konieczności zabezpieczenia środków na gwarancję wspólnotową w Funduszu Gwarancyjnym dla działań zewnętrznych przez cały okres obowiązywania ram finansowych na lata 2007-2013.

## 5. INFORMACJE DODATKOWE

### • Uchylenie obowiązującego prawodawstwa

Przyjęcie wniosku spowoduje uchylenie obowiązującego prawodawstwa.

### • Klauzula przeglądu/rewizji/wygaśnięcia

Wniosek zawiera klauzulę przeglądu.

Wniosek zawiera klauzulę rewizji.

Wniosek zawiera klauzulę wygaśnięcia.

### • Szczegółowe wyjaśnienie wniosku

Artykuł 1 stanowi, że w latach 2007-2013 gwarancja wspólnotowa obejmie operacje finansowe EBI do całkowitej kwoty 27 800 mln EUR, w tym upoważnienie fakultatywne w wysokości 2 000 mln EUR. Gwarancja jest ograniczona do 65 % łącznej kwoty pożyczek wypłaconych i gwarancji udzielonych w ramach operacji finansowych EBI, pomniejszonej o zwrócone kwoty, a powiększonej o wszelkie kwoty z związane z tymi pożyczkami i gwarancjami. Całkowity pułap zostanie podzielony na regiony, w ramach których obowiązują następujące pułapy regionalne:

a) kraje ubiegające się o członkostwo: 8 700 mln EUR

b) kraje objęte polityką sąsiedztwa i partnerstwa: 12 400 mln EUR. Ta kwota jest podzielona na dwie orientacyjne pułapy częściowe: dla państw śródziemnomorskich – 8 700 mln EUR oraz dla Europy Wschodniej, Zakaukazia i Rosji – 3 700 mln EUR.

c) Azja i Ameryka Łacińska: 3 800 mln EUR. Kwota ta jest podzielona na trzy orientacyjne pułapy częściowe: dla państw Ameryki Łacińskiej – 2 800 mln EUR i dla Azji (w tym Azji Środkowej) – 1 000 mln EUR.

d) Republika Południowej Afryki: 900 mln EUR.

e) upoważnienie fakultatywne: 2 000 mln EUR.

W art. 2 zamieszczono wykaz państw objętych aktem prawnym oraz warunki dotyczące ich kwalifikowalności. Szczegółowy wykaz odpowiednich państw znajduje się w załączniku 1 do proponowanej decyzji.

W art. 3 opisano szczegółowo wymogi związane z powiązaniem zewnętrznych działań EBI z polityką UE poprzez ściślejszą współpracę pomiędzy Komisją a EBI i rozszerzoną sprawozdawczość. Dana operacja finansowa EBI nie będzie ponadto objęta gwarancją wspólnotową, jeżeli Komisja wyda negatywną opinię o takiej operacji w ramach procedury przewidzianej w art. 21 statutu EBI.

W art. 4 opisano szczegółowo zasady ściślejszej współpracy z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi.

W art. 5 wyjaśniono charakter gwarancji wspólnotowej, która pokrywa ryzyko

polityczne lub ryzyko kredytowe dłużnika typu państwo w operacjach finansowych EBI.

W art. 6 określono rozszerzone wymogi dotyczące sprawozdawczości i przekazywania informacji księgowych obowiązujące EBI i Komisję.

W art. 7 określono odpowiedzialność EBI za dochodzenie potencjalnych roszczeń w imieniu Komisji i zawiera odesłanie do umowy, która zostanie zawarta pomiędzy Komisją a EBI, aby określić szczegółowe zasady i procedury.

Artykuł 8 stanowi, że szczegółowe przepisy i procedury związane z gwarancją wspólnotową zostaną określone w porozumieniu gwarancyjnym między Komisją a EBI.

W art. 9 wskazano, że w terminie do dnia 30 czerwca 2010 r., na podstawie zewnętrznej oceny, której zakres jest określony w załączniku II do proponowanej decyzji, Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie śródkresowe w sprawie stosowania proponowanej decyzji, a w stosownym przypadku dołączy do sprawozdania wnioski dotyczący wprowadzenia zmian do decyzji.

Artykuł 10 stanowi, że operacje finansowe EBI zatwierdzone na podstawie decyzji, której nieważność stwierdził Trybunał, zostaną objęte proponowaną decyzją. Zgodnie z wyrokiem Trybunału Sprawiedliwości gwarancja wspólnotowa zostaje utrzymana w mocy w odniesieniu do tych operacji niezależnie od faktu stwierdzenia nieważności decyzji Rady 2006/1016/WE.

Motywy zawierają między innymi opis tła politycznego wniosku oraz szczegółowy zakres operacji EBI w różnych regionach.

*(Uzasadnienie zatwierdzone – 13 218 znaków – zgodne z normą DGT).*

Wniosek

**DECYZJA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**

**z dnia [...] r.**

**w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty**

**(2009/[·]/WE)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 179 i 181a,

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Od 1963 r. Europejski Bank Inwestycyjny („EBI”) prowadzi działania poza granicami Wspólnoty Europejskiej („Wspólnoty”) wspierające jej politykę zewnętrzną.
- (2) Większość tych operacji jest prowadzona na wniosek Rady i wspierana gwarancjami budżetowymi Wspólnoty, którymi zarządza Komisja. Ostatnio gwarancję wspólnotową na lata 2000–2007 ustanowiono decyzją Rady 2008/580/WE z dnia 23 czerwca 2008 r. o udzieleniu gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami na projekty poza Wspólnotą (w południowo-wschodnich krajach sąsiedzkich, w krajach basenu Morza Śródziemnego, Ameryce Łacińskiej i Azji oraz w Republice Południowej Afryki)<sup>1</sup> oraz decyzjami 2001/777/WE<sup>2</sup> i 2005/48/WE<sup>3</sup> w sprawie pożyczek regionalnych.
- (3) Mając na uwadze wsparcie dla działań zewnętrznych Wspólnoty bez uszczerbku dla zdolności kredytowej EBI, EBI powinien otrzymać wspólnotową gwarancję budżetową na operacje realizowane poza granicami Wspólnoty. Należy zachęcać EBI do rozszerzenia zakresu operacji pozawspólnotowych prowadzonych bez gwarancji wspólnotowych, w szczególności w krajach ubiegających się o członkostwo i krajach basenu Morza Śródziemnego oraz krajach posiadających wiarygodność kredytową na poziomie inwestycyjnym, leżących w innych regionach, przy jednoczesnym sprecyzowaniu charakteru gwarancji wspólnotowej jako instrumentu zabezpieczającego ryzyko polityczne lub ryzyko kredytowe dłużnika typu państwo.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 186 z 15.7.2008, s. 30 (wersja skodyfikowana).

<sup>2</sup> Dz.U. L 292 z 9.11.2001, s. 41.

<sup>3</sup> Dz.U. L 21 z 25.1.2005, s. 11.

- (4) Gwarancja wspólnotowa powinna pokrywać straty związane z pożyczkami i gwarancjami na zabezpieczenie pożyczek w ramach kwalifikowalnych projektów inwestycyjnych EBI w krajach objętych instrumentem pomocy przedakcesyjnej<sup>4</sup> („IPA”), europejskim instrumentem sąsiedztwa i partnerstwa<sup>5</sup> („ENPI”) oraz instrumentem finansowania współpracy na rzecz rozwoju<sup>6</sup> („DCI”), w przypadkach gdy finansowanie pożyczki lub gwarancja zostały udzielone zgodnie z podpisaną umową, która nie wygasła ani nie została rozwiązana („operacje finansowe EBI”).
- (5) Kwoty objęte gwarancją wspólnotową na mocy niniejszej decyzji powinny stanowić pułapy finansowania przez EBI objętego tą gwarancją. Nie powinny one być kwotami docelowymi, które EBI powinien koniecznie osiągnąć.
- (6) Polityka Wspólnoty w zakresie stosunków zewnętrznych została w ostatnich latach zrewidowana i rozszerzona. Dotyczy to w szczególności strategii przedakcesyjnej, europejskiej polityki sąsiedztwa, odnowionych partnerstw z Ameryką Łacińską i Azją Południowo-Wschodnią oraz partnerstw strategicznych UE z Rosją, Azją Środkową, Chinami i Indiami.
- (7) Od 2007 r. stosunki zewnętrzne Wspólnoty są także wspierane przez nowe instrumenty finansowe, tj. IPA, ENPI, DCI oraz instrument na rzecz stabilności<sup>7</sup>.
- (8) Operacje finansowe EBI powinny być spójne z polityką zewnętrzną Wspólnoty i wspierać tę politykę, w tym konkretne cele regionalne. Zapewniając całościową spójność z działaniami Wspólnoty, finansowanie przez EBI powinno uzupełniać odpowiednie wspólnotowe polityki, programy i instrumenty na rzecz pomocy w różnych regionach. Celami finansowymi EBI we wszystkich kwalifikujących się regionach powinny być ponadto ochrona środowiska naturalnego i bezpieczeństwo energetyczne państw członkowskich. Operacje finansowe EBI powinny być realizowane w krajach, które spełniają odpowiednie warunki zgodnie z porozumieniami Wspólnoty na wysokim szczeblu w sprawach politycznych i makroekonomicznych.
- (9) Należy zintensyfikować dialog Komisji i EBI dotyczący polityki oraz wzmocnić planowanie strategiczne i spójność finansowania ze strony EBI i Komisji. Powiązanie działań EBI poza granicami Wspólnoty z politykami Wspólnoty powinno być wzmocnione poprzez ściślejszą współpracę EBI z Komisją zarówno na poziomie centralnym, jak i w terenie. Taka zwiększona koordynacja powinna obejmować między innymi wzajemne konsultacje prowadzone na wczesnym etapie w sprawach związanych z polityką, przygotowaniem dokumentów mających znaczenie dla obu stron oraz zamierzeń projektowych. Szczególne znaczenie będą miały konsultacje prowadzone na wczesnym etapie w sprawie dokumentów z zakresu planowania strategicznego przygotowanych przez Komisję lub przez EBI w celu zoptymalizowania synergii między działaniami EBI i Komisji oraz mierzenia postępu w realizowaniu stosownych celów politycznych Wspólnoty.

---

<sup>4</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1085/2006 z dnia 17 lipca 2006 r. (Dz.U. L 210 z 31.7.2006, s. 82).

<sup>5</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 r. (Dz.U. L 310 z 9.11.2006, s. 1).

<sup>6</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1905/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. (Dz.U. L 378 z 27.12.2006, s. 41).

<sup>7</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1717/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. (Dz.U. L 327 z 24.11.2006, s. 1).

- (10) W odniesieniu do państw ubiegających się o członkostwo, finansowanie EBI w tych krajach powinno odzwierciedlać priorytety określone w partnerstwach dla członkostwa i partnerstwach europejskich, w układach o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz w negocjacjach ze Wspólnotą. Głównym celem działania Wspólnoty na Zachodnich Bałkanach powinno być stopniowe przechodzenie od odbudowy do pomocy przedakcesyjnej. W tym kontekście EBI powinien w swojej działalności dodatkowo koncentrować się również na wspieraniu tworzenia instytucji, w razie potrzeby we współpracy z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi („MIF”) działającymi w danym regionie. W latach 2007–2013 finansowanie krajów kandydujących (Chorwacji, Turcji i Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii) powinno w coraz większym stopniu korzystać ze środków przedakcesyjnych udostępnianych przez EBI, które z czasem należy rozszerzyć, aby obejmowały potencjalne kraje kandydujące z Bałkanów Zachodnich, zgodnie z postęпами tych krajów w procesie akcesyjnym.
- (11) W odniesieniu do państw objętych ENPI EBI powinien nadal prowadzić i konsolidować działania w regionie basenu Morza Śródziemnego, koncentrując się bardziej na rozwoju sektora prywatnego. W związku z tym konieczna jest również współpraca krajów partnerskich w celu ułatwienia rozwoju sektora prywatnego i wsparcia reform strukturalnych, w szczególności reformy sektora finansowego, jak i inne środki ułatwiające działania EBI, w szczególności w celu zagwarantowania EBI możliwości emitowania obligacji na rynkach lokalnych. W odniesieniu do Europy Wschodniej, Zakaukazia i Rosji EBI powinien rozszerzać swoją działalność w poszczególnych krajach przy spełnieniu odpowiednich warunków zgodnych z porozumieniami zawartymi na wysokim szczeblu przez Wspólnotę i dane państwo w sprawach politycznych i makroekonomicznych. W tym regionie EBI powinien finansować projekty mające szczególne znaczenie dla Wspólnoty w zakresie infrastruktury transportowej, energetycznej, telekomunikacyjnej i środowiskowej. Priorytetowo powinny być traktowane projekty zlokalizowane na ważniejszych głównych osiach sieci transeuropejskiej, projekty mające skutki transgraniczne dla jednego lub kilku państw członkowskich oraz duże projekty wspierające integrację regionalną poprzez zwiększanie wzajemnych powiązań. W sektorze ochrony środowiska EBI powinien nadać w Rosji pierwszeństwo projektom realizowanym w partnerstwie dla środowiska w ramach wymiaru północnego. W sektorze energetycznym szczególne znaczenie mają strategiczne projekty związane z dostawami i transportem energii. Operacje finansowe EBI w regionie powinny być realizowane w bliskiej współpracy z Europejskim Bankiem Odbudowy i Rozwoju („EBOR”), w szczególności zgodnie z warunkami, które zostaną zawarte w trójstronnym protokole ustaleń między Komisją, EBI i EBOR.
- (12) Finansowanie EBI w krajach Azji i Ameryki Łacińskiej będzie stopniowo dostosowywane do strategii współpracy UE w tych regionach i będzie uzupełniać instrumenty finansowane z zasobów budżetowych Wspólnoty. EBI powinien dołożyć starań, aby stopniowo rozszerzać swoje działania na większą liczbę krajów w tych regionach, obejmując nimi także biedniejsze kraje. Finansowanie EBI w krajach Azji i Ameryki Łacińskiej powinno, wspierając cele Wspólnoty, koncentrować się na trwałości środowiska naturalnego (w tym łagodzeniu zmian klimatu) i projektach związanych z bezpieczeństwem energetycznym oraz dalszym wsparciu dla obecności UE w Azji i Ameryce Łacińskiej poprzez bezpośrednie inwestycje zagraniczne oraz transfer technologii i know-how. Uwzględniając zapewnienie efektywności z punktu widzenia kosztów, EBI powinien być również w stanie współpracować bezpośrednio z

lokalnymi przedsiębiorstwami, zwłaszcza w zakresie trwałości środowiska naturalnego i bezpieczeństwa energetycznego. Cele finansowania EBI w Azji i Ameryce Łacińskiej zostaną ponownie przeanalizowane podczas przeglądu śródkresowego.

- (13) W Azji Środkowej EBI powinien skoncentrować się na dużych projektach związanych z dostawą i transportem energii, które służą również interesom energetycznym Wspólnoty oraz wspierają cele polityczne Wspólnoty w zakresie dywersyfikacji źródeł energii, spełnienia wymogów określonych w protokole z Kioto i lepszej ochrony środowiska i są spójne z tymi celami. Finansowanie EBI w Azji Środkowej należy prowadzić w ścisłej współpracy z EBOR, zwłaszcza zgodnie z warunkami zawartymi w trójstronnym protokole ustaleń między Komisją, EBI i EBOR.
- (14) W celu uzupełnienia działań EBI w krajach AKP w ramach umowy z Kotonu, EBI powinien skoncentrować się w Republice Południowej Afryki na projektach leżących w interesie publicznym, związanych z infrastrukturą (także infrastrukturą komunalną, dostawami energii i wody) oraz wsparciem dla sektora prywatnego, w tym MŚP. Wprowadzenie zasad współpracy gospodarczej określonych w porozumieniu w sprawie współpracy handlowej i współpracy na rzecz rozwoju UE-RPA wzmocni promocję działań EBI w tym regionie.
- (15) Mając na uwadze zwiększenie spójności całkowitego wsparcia Wspólnoty w poszczególnych regionach, należy dążyć do możliwości połączenia finansowania EBI ze wspólnotowymi zasobami budżetowymi w formie, odpowiednio, dotacji, kapitału podwyższonego ryzyka i dopłat do oprocentowania oraz pomocy technicznej w przygotowaniu i wdrażaniu projektu lub ulepszaniu ram prawnych i regulacyjnych, poprzez IPA, ENPI, instrument na rzecz stabilności, a w przypadku RPA – DCI.
- (16) EBI współpracuje już ściśle z MIF i europejskimi instytucjami dwustronnymi. Współpraca ta opiera się na zasadach określonych dla konkretnych regionów w protokołach ustaleń, które powinny zostać zatwierdzone przez organy zarządzające EBI. W ramach operacji finansowych realizowanych poza granicami Wspólnoty objętych zakresem zastosowania niniejszej decyzji, EBI powinien nadal dążyć do rozszerzania koordynacji i zacieśniania współpracy, w odpowiednich przypadkach, z MIF i europejskimi instytucjami dwustronnymi, w tym, w razie potrzeby, współpracy w zakresie warunków dla sektorów, korzystania w większym stopniu ze współfinansowania wspólnie z innymi MIF w przypadku inicjatyw światowych takich jak inicjatywy zwiększające koordynację pomocy i jej skuteczność, oraz udziału w tych inicjatywach wspólnie z innymi MIF.
- (17) Należy rozwijać procedury sprawozdawcze na temat operacji finansowych EBI, obowiązujące EBI i Komisję. Komisja powinna, na podstawie informacji otrzymanych z EBI, składać Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdania w sprawie operacji finansowych EBI realizowanych zgodnie z niniejszą decyzją. Sprawozdania te powinny w szczególności zawierać część dotyczącą wartości dodanej, zgodnie z politykami Wspólnoty, oraz część dotyczącą współpracy z Komisją, innymi MIF oraz dwustronnymi donatorami, w tym w zakresie współfinansowania.
- (18) Gwarancja wspólnotowa ustanowiona niniejszą decyzją powinna obejmować operacje finansowe EBI zatwierdzone w okresie od 1 lutego 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. Aby dokonać bilansu postępów poczynionych w pierwszej połowie tego okresu, EBI i Komisja powinny przygotować śródkresowy przegląd decyzji. Przegląd ten powinien w szczególności zawierać zewnętrzną ocenę, której zakres jest określony w załączniku II.

- (19) Operacje finansowe EBI powinny być nadal zarządzane zgodnie z wewnętrznymi zasadami i procedurami EBI, w tym odpowiednimi procedurami kontrolnymi, jak również z obowiązującymi zasadami i procedurami dotyczącymi Trybunału Obrachunkowego i Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF).
- (20) Fundusz Gwarancyjny dla działań zewnętrznych („Fundusz Gwarancyjny”) ustanowiony rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2728/94 z dnia 31 października 1994 r. powinien nadal stanowić bufor płynności finansowej dla budżetu wspólnotowego chroniący przed stratami z tytułu operacji finansowych EBI<sup>8</sup>.
- (21) EBI powinien w porozumieniu z Komisją przygotować orientacyjny wieloletni plan wielkości zatwierdzanych operacji finansowych EBI w celu zagwarantowania odpowiedniego planowania budżetowego w zakresie finansowania Funduszu Gwarancyjnego. Komisja powinna uwzględnić powyższy plan w swoim zwykłym programowaniu budżetowym przekazywanym władzy budżetowej.
- (22) W wyroku z dnia 6 listopada 2008 r. w sprawie C-155/07 (Parlament przeciwko Radzie) Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich stwierdził nieważność decyzji Rady 2006/1016/WE z dnia 19 grudnia 2006 r. w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty<sup>9</sup>. Decyzja 2006/1016/WE została rozszerzona na pięć krajów Azji Środkowej (Kazachstan, Kirgistan, Tadżykistan, Turkmenistan i Uzbekistan) decyzją Rady 2008/847/WE z dnia 4 listopada 2008 r. w sprawie kwalifikowalności krajów Azji Środkowej na mocy decyzji 2006/1016/WE w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty<sup>10</sup>.
- (23) Trybunał orzekł jednak, że skutki decyzji 2006/1016/WE należy utrzymać w mocy w odniesieniu do zobowiązań finansowych EBI, które zostały zawarte do czasu wejścia w życie w terminie dwunastu miesięcy do dnia ogłoszenia tego wyroku nowej decyzji przyjętej na odpowiedniej podstawie prawnej, to jest art. 179 WE i 181a WE razem wziętych.
- (24) W związku z tym należy przyjąć nową decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady, aby umożliwić ciągłość i niezmienność gwarancji dla odpowiednich operacji finansowych EBI realizowanych poza granicami Wspólnoty,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

### *Artykuł 1*

#### **Gwarancja i pułapy**

1. Wspólnota udziela Europejskiemu Bankowi Inwestycyjnemu („EBI”) gwarancji globalnej („gwarancja wspólnotowa”) w związku z wszelkimi płatnościami nieotrzymanymi, a należnymi EBI, z tytułu pożyczek i gwarancji na zabezpieczenie pożyczek udzielonych na

---

<sup>8</sup> Dz.U. L 293 z 12.11.1994, s. 1.

<sup>9</sup> Dz.U. L 414 z 30.12.2006, s. 95.

<sup>10</sup> Dz.U. L 301 z 12.11.2008, s. 13.

rzecz kwalifikowalnych projektów inwestycyjnych EBI realizowanych w państwach objętych niniejszą decyzją, w przypadku gdy pożyczka lub gwarancja została udzielona zgodnie z podpisaną umową, która nie wygasła ani nie została rozwiązana („operacje finansowe EBI”) oraz zgodnie z zasadami i procedurami EBI i w ramach wspierania odpowiednich celów polityki zewnętrznej Wspólnoty.

2. Gwarancja wspólnotowa jest ograniczona do 65 % łącznej kwoty pożyczek wypłaconych i gwarancji udzielonych w ramach operacji finansowych EBI, pomniejszonej o zwrócone kwoty, a powiększonej o wszelkie kwoty z związane z tymi pożyczkami i gwarancjami.

3. Maksymalny pułap operacji finansowych EBI w okresie, o którym mowa w ust. 6, pomniejszony o anulowane kwoty, nie może przekroczyć 27 800 mln EUR. Maksymalny pułap podzielony jest na dwie części:

a) pułap podstawowy o ustalonej maksymalnej wysokości 25 800 mln EUR, z rozdziałem według regionów określonym w ust. 4, obejmujący cały okres, o którym mowa w ust. 6;

b) upoważnienie fakultatywne w wysokości 2 000 mln EUR. Decyzja o częściowym lub całkowitym uruchomieniu kwoty fakultatywnej i jej rozdziale według regionów zostanie podjęta przez Parlament Europejski i Radę zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu. Decyzja ta zostanie podjęta na podstawie wyników śródkresowego przeglądu przewidzianego w art. 9.

4. Pułap podstawowy, o którym mowa w ust. 3 lit. a), dzieli się na następujące wiążące pułapy regionalne:

a) kraje ubiegające się o członkostwo: 8 700 mln EUR;

b) kraje objęte polityką sąsiedztwa i partnerstwa: 12 400 mln EUR;

w podziale na następujące orientacyjne pułapy cząstkowe:

(i) kraje basenu Morza Śródziemnego – 8 700 mln EUR;

(ii) Europa Wschodnia, Zakaukazie i Rosja – 3 700 mln EUR;

c) Azja i Ameryka Łacińska: 3 800 mln EUR;

w podziale na następujące orientacyjne pułapy cząstkowe:

(i) Ameryka Łacińska – 2 800 mln EUR;

(ii) Azja (włącznie z Azją Środkową): 1 000 mln EUR;

d) Republika Południowej Afryki: 900 mln EUR.

5. W ramach pułapów regionalnych organy zarządzające EBI mogą podjąć decyzję o przeniesieniu pomiędzy pułapami cząstkowymi kwot w wysokości do 10 % danego pułapu regionalnego.

6. Gwarancja wspólnotowa obejmuje operacje finansowe EBI zatwierdzone w okresie od 1 lutego 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. Operacje finansowe EBI zatwierdzone na mocy decyzji Rady 2006/1016/WE i decyzji Rady 2008/847/WE pozostają objęte gwarancją wspólnotową na mocy niniejszej decyzji.

7. Jeśli do dnia zakończenia okresu, o którym mowa w ust. 6, Parlament Europejski i Rada nie przyjmą decyzji przyznającej EBI nową gwarancję wspólnotową dla jego operacji

finansowych realizowanych poza granicami Wspólnoty, okres ten ulega automatycznemu przedłużeniu o sześć miesięcy.

## *Artykuł 2*

### **Kraje objęte gwarancją**

1. Wykaz krajów, które kwalifikują się lub mogłyby się kwalifikować do finansowania przez EBI w ramach gwarancji wspólnotowej, jest zamieszczony w załączniku I.
2. W przypadku krajów wymienionych w załączniku I i oznaczonych symbolem „\*”, a także w przypadku innych krajów niewymienionych w załączniku I, decyzja o kwalifikowalności danego kraju do finansowania przez EBI w ramach gwarancji wspólnotowej jest podejmowana w każdym indywidualnym przypadku przez Parlament Europejski i Radę zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu.
3. Gwarancja wspólnotowa obejmuje wyłącznie operacje finansowe EBI realizowane w państwach, które zawarły umowę ramową z EBI, w której określono warunki prawne dotyczące prowadzenia takich operacji finansowych EBI.
4. W przypadku poważnych obaw związanych z sytuacją polityczną lub gospodarczą danego kraju, Parlament Europejski i Rada mogą, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 251 Traktatu, podjąć decyzję o zawieszeniu w tym kraju nowego finansowania przez EBI w ramach gwarancji wspólnotowej.
5. Gwarancja wspólnotowa nie obejmuje operacji finansowych EBI w danym państwie, jeśli umowa dotycząca takich operacji finansowych EBI została podpisana po przystąpieniu tego państwa do UE.

## *Artykuł 3*

### **Spójność z politykami Wspólnoty**

1. Spójność działań zewnętrznych EBI z celami polityki zewnętrznej Wspólnoty zostaje zwiększona w celu maksymalizacji synergii pomiędzy finansowaniem EBI i zasobami budżetowymi Unii Europejskiej, przede wszystkim poprzez regularny i systematyczny dialog oraz konsultacje na wczesnym etapie dotyczące:
  - a) dokumentów strategicznych opracowywanych przez Komisję takich jak krajowe i regionalne dokumenty strategiczne, plany działania i dokumenty przedakcesyjne;
  - b) zamierzeń projektowych i dokumentów z zakresu planowania strategicznego EBI;
  - c) innych aspektów politycznych i operacyjnych.
2. Współpracę prowadzi się biorąc pod uwagę zróżnicowanie regionalne i uwzględniając rolę EBI oraz polityki Wspólnoty w każdym regionie.
3. Dana operacja finansowa EBI nie jest objęta gwarancją wspólnotową, jeżeli Komisja wyda negatywną opinię o takiej operacji w ramach procedury przewidzianej w art. 21 statutu EBI.
4. Spójność operacji finansowych EBI z celami polityki zewnętrznej Wspólnoty jest monitorowana zgodnie z art. 6.

#### *Artykuł 4*

### **Współpraca z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi**

1. Aby zmaksymalizować synergie, współpracę oraz efektywność, a także zapewnić rozsądny podział ryzyka oraz spójne warunki dla projektów i sektorów, operacje finansowe EBI są w coraz większym stopniu realizowane, w stosownych przypadkach, we współpracy tej instytucji z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi („MIF”) lub europejskimi instytucjami dwustronnymi lub przy współfinansowaniu z ich strony.
2. Taką współpracę ma ułatwiać koordynacja działań prowadzona przede wszystkim w ramach odpowiednich protokołów ustaleń, zawieranych w stosownych przypadkach pomiędzy Komisją, EBI oraz głównymi MIF i europejskimi instytucjami dwustronnymi działającymi w poszczególnych regionach.
3. Ocena współpracy z MIF oraz innymi donatorami jest dokonywana w trakcie śródkresowego przeglądu ustanowionego w art. 9.

#### *Artykuł 5*

### **Zakres i warunki gwarancji wspólnotowej**

1. W przypadku operacji finansowych EBI realizowanych z danym państwem lub gwarantowanych przez państwo, jak również w przypadku innych operacji finansowych EBI realizowanych z władzami lokalnymi lub regionalnymi albo z państwowymi lub kontrolowanymi przez państwo przedsiębiorstwami lub instytucjami, o ile te ostatnie operacje finansowe EBI są realizowane po dokonaniu przez EBI stosownej oceny ryzyka kredytowego uwzględniającej sytuację danego kraju w zakresie ryzyka kredytowego, gwarancja wspólnotowa obejmuje wszystkie płatności nieotrzymane przez EBI, a należne mu („gwarancja ogólna”).

Do celów niniejszego artykułu i art. 6 ust. 4, określenie „państwo” obejmuje także Zachodni Brzeg Jordanu i Strefę Gazy, reprezentowane przez Autonomię Palestyńską, oraz Kosowo, reprezentowane przez Misję Tymczasowej Administracji ONZ.

2. W przypadku operacji finansowych EBI innych niż określone w ust. 1, gwarancja wspólnotowa obejmuje wszystkie płatności nieotrzymane przez EBI, a należne mu, jeżeli brak płatności jest spowodowany jednym z następujących rodzajów ryzyka politycznego („gwarancja obejmująca ryzyko polityczne”):

- a) zakaz transferu waluty;
- b) wywłaszczenie;
- c) wojna lub zamieszki;
- d) odmowa ochrony prawnej po naruszeniu warunków umowy.

#### *Artykuł 6*

### **Sprawozdawczość i rachunkowość**

1. Komisja corocznie składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące operacji finansowych EBI realizowanych na mocy niniejszej decyzji. Sprawozdanie to zawiera ocenę wpływu i efektywności operacji finansowych EBI w przypadku poszczególnych projektów, sektorów, krajów i regionów, a także ocenę wkładu, jaki operacje finansowe EBI wnoszą w realizację celów polityki zewnętrznej Wspólnoty, z

uwzględnieniem celów operacyjnych EBI. Zawiera ono również ocenę zakresu współpracy między EBI a Komisją oraz między EBI a innymi MIF i dwustronnymi donatorami.

2. Dla celów ust. 1 EBI przedstawia Komisji sprawozdania roczne z operacji finansowych EBI realizowanych na mocy niniejszej decyzji oraz z realizacji celów polityki zewnętrznej Wspólnoty, w tym dotyczące współpracy z innymi MIF.

3. EBI przedstawia Komisji dane statystyczne, finansowe i księgowość dotyczące każdej operacji finansowej EBI w ramach realizacji obowiązków w zakresie sprawozdawczości lub na żądanie Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, a także zaświadczenie biegłego rewidenta dotyczące niespłaconych kwot z tytułu operacji finansowych EBI.

4. Do celów księgowości i sprawozdawczości Komisji w zakresie ryzyka objętego gwarancją ogólną, EBI przedstawia Komisji przeprowadzoną przez siebie ocenę ryzyka i klasyfikację operacji finansowych EBI na rzecz pożyczkobiorców lub dłużników objętych gwarancją, innych niż państwa.

5. EBI przekazuje informacje, o których mowa w ust. 2, 3 i 4, na własny koszt.

#### *Artykuł 7*

### **Zwrot płatności dokonanych przez Komisję**

1. W przypadku wypłacenia przez Komisję jakichkolwiek kwot w ramach gwarancji wspólnotowej, EBI dąży do odzyskania wypłaconych kwot w imieniu i na rzecz Komisji.

2. Nie później niż w dniu podpisania porozumienia, o którym mowa w art. 8, EBI i Komisja zawierają umowę, w której określają szczegółowe zasady i procedury odzyskiwania należności.

#### *Artykuł 8*

### **Porozumienie gwarancyjne**

EBI i Komisja zawierają porozumienie gwarancyjne, w którym określają szczegółowe zasady i procedury związane z gwarancją wspólnotową.

#### *Artykuł 9*

### **Przegląd decyzji**

1. W terminie do dnia 30 czerwca 2010 r., na podstawie zewnętrznej oceny, której zakres jest określony w załączniku II do niniejszej decyzji, Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie śródkresowe w sprawie stosowania niniejszej decyzji, a w stosownym przypadku dołączy do sprawozdania wnioski dotyczące wprowadzenia zmian do decyzji.

2. W terminie do dnia 31 lipca 2013 r. Komisja przedstawi sprawozdanie końcowe w sprawie stosowania niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 10*

### **Przepisy końcowe**

Decyzja 2008/847/WE traci moc.

*Artykuł 11*

**Stosowanie**

Niniejsza decyzja staje się skuteczna trzeciego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] 2009 r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*  
*Przewodniczący*  
[•]

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*  
[•]

## ZAŁĄCZNIK I

### **REGIONY I KRAJE OBJĘTE ART. 1 I 2**

#### **A. KRAJE UBIEGAJĄCE SIĘ O CZŁONKOSTWO**

##### 1. Kraje kandydujące

Chorwacja, Turcja, Była Jugosłowiańska Republika Macedonii.

##### 2. Potencjalne kraje kandydujące

Albania, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra, Serbia, Kosowo na mocy rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1244(1999).

#### **B. KRAJE OBJĘTE POLITYKĄ SĄSIEDZTWA I PARTNERSTWA**

##### 1. Kraje basenu Morza Śródziemnego

Algieria, Egipt, Zachodni Brzeg Jordanu i Strefa Gazy, Izrael, Jordania, Liban, Libia (\*), Maroko, Syria, Tunezja.

##### 2. Europa Wschodnia, Zakaukazie i Rosja

Europa Wschodnia: Republika Mołdowy, Ukraina, Białoruś (\*);

Zakaukazie: Armenia, Azerbejdżan, Gruzja;

Rosja: Rosja.

#### **C. AZJA I AMERYKA ŁACIŃSKA**

##### 1. Ameryka Łacińska

Argentyna, Boliwia, Brazylia, Chile, Ekwador, Gwatemala, Honduras, Kolumbia, Kostaryka, Meksyk, Nikaragua, Panama, Paragwaj, Peru, Salwador, Urugwaj, Wenezuela.

##### 2. Azja

Azja (bez Azji Środkowej):

Afganistan (\*), Bangladesz, Bhutan (\*), Brunei, Chiny (wraz ze Specjalnymi Regionami Administracyjnymi Hongkong i Makau), Filipiny, Indie, Indonezja, Irak (\*), Jemen, Kambodża (\*), Korea Południowa, Laos, Malediwy, Malezja, Mongolia, Nepal, Pakistan, Singapur, Sri Lanka, Tajlandia, Tajwan (\*), Wietnam.

Azja Środkowa:

Kazachstan, Kirgistan, Tadżykistan, Turkmenistan, Uzbekistan.

#### **D. REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI**

Republika Południowej Afryki.

## ZAŁĄCZNIK II

### **PRZEGLĄD ŚRÓDOKRESOWY I ZAKRES OCENY UPOWAŻNIENIA EBI DO UDZIELANIA POŻYCZEK NA RZECZ KRAJÓW TRZECICH**

#### **Przeгляд śródołresowy**

Do 2010 roku dokonany zostanie wnikliwy przegląd śródołresowy finansowania zewnętrznego prowadzonego przez EBI. Przegląd ten opiera się na niezależnej ocenie zewnętrznej, która jest również przekazywana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. Przegląd stanowi podstawę decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady co do tego, czy i w jakim zakresie udzielić upoważnienia fakultatywnego uzupełniającego gwarancję przewidzianą w niniejszej decyzji w okresie po 2010 roku, a także czy dokonać innych zmian w upoważnieniu oraz w jaki sposób zapewnić, by operacje EBI były jak najefektywniejsze i przynosiły możliwie największą wartość dodaną. W terminie do dnia 30 czerwca 2010 r. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie przegląd śródołresowy stanowiący podstawę wszelkich propozycji zmian dotyczących upoważnienia.

#### **Ramy oceny**

Ocena obejmuje:

- a. ocenę prowadzonych przez EBI zewnętrznych działań związanych z finansowaniem. Pewne elementy oceny są wykonywane we współpracy z wydziałami EBI i Komisji odpowiedzialnymi za oceny;
- b. oszacowanie szerszego wpływu zewnętrznej działalności pożyczkowej EBI na relacje z innymi MIF oraz innymi źródłami finansowania.

Nadzór nad oceną i zarządzanie nią zostają powierzone komitetowi sterującemu, w którego skład wchodzi kilku ekspertów wyznaczonych przez Radę Gubernatorów EBI oraz po jednym przedstawicielu EBI i Komisji. Komitetowi sterującemu przewodniczy jeden z ekspertów.

Komitet sterujący jest wspierany przez wydziały EBI i Komisji odpowiedzialne za oceny oraz przez ekspertów zewnętrznych. Wybór tych ekspertów zewnętrznych następuje w drodze przetargu, którym będzie kierować Komisja. W kwestii warunków i kryteriów wyboru ekspertów zewnętrznych zasięga się opinii komitetu sterującego. Koszty pracy ekspertów zewnętrznych ponosi Komisja; zostają one pokryte z pozycji w budżecie przeznaczonej na finansowanie Funduszu Gwarancyjnego.

Końcowe sprawozdanie z oceny przedkłada komitet sterujący i zawiera w nim jasne wnioski wynikające ze zgromadzonych informacji; w oparciu o te wnioski podejmowana jest podczas przeglądu śródołresowego decyzja na temat ewentualnego uruchomienia fakultatywnej transzy na pozostający okres objęty upoważnieniem oraz regionalnego rozdziału dodatkowego finansowania.

#### **Zakres oceny**

Ocena dotyczyć będzie okresów objętych poprzednimi upoważnieniami (lata 2000–2006) oraz pierwszych lat upoważnienia obejmującego okres 2007–2013, do końca 2009 roku. Obejmować ona będzie ocenę wysokości finansowania projektów i wypłat dla poszczególnych krajów, a także ocenę pomocy technicznej oraz operacji związanych z kapitałem podwyższonego ryzyka. Przy rozważaniu skutków dla poszczególnych projektów, sektorów, regionów i krajów, wnioski przedstawione w ocenie opierać się będą na:

- a. pogłębionej ocenie zasadności, wyników (efektywności, wydajności i trwałości) operacji EBI w zestawieniu z konkretnymi celami, które zostały pierwotnie wyznaczone dla poszczególnych regionów w ramach odpowiednich kierunków polityki zewnętrznej Wspólnoty, oraz ocenie wartości dodanej związanej z tymi operacjami (oceny tej należy dokonać we współpracy z wydziałem EBI odpowiedzialnym za oceny oraz służbami Komisji);
- b. ocenie spójności z odpowiednimi kierunkami i strategiami polityki zewnętrznej Wspólnoty oraz ocenie uzupełniającego charakteru operacji EBI i wartości dodanej z nimi związanej w pierwszych latach upoważnienia na lata 2007–2013 w ramach konkretnych celów regionalnych upoważnienia na lata 2007–2013 oraz odpowiadających im wskaźników wykonania, które ustali EBI (oceny tej należy dokonać we współpracy z wydziałem EBI odpowiedzialnym za oceny oraz służbami Komisji).

W ocenach tych wartość dodana związana z operacjami EBI będzie mierzona według trzech kryteriów: wsparcia celów polityki UE, jakości samych projektów i alternatywnych źródeł finansowania.

- a. analizie potrzeb finansowych beneficjentów, ich zdolności absorpcyjnej oraz dostępności innych źródeł finansowania danych inwestycji z funduszy prywatnych lub publicznych;
- b. ocenie współpracy pomiędzy EBI a Komisją oraz spójności działań tych instytucji;
- c. ocenie współpracy oraz synergii pomiędzy EBI a innymi międzynarodowymi i dwustronnymi instytucjami i agencjami finansowymi.

## OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

### 1. TYTUŁ WNIOSKU:

Wniosek w sprawie decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie udzielenia gwarancji wspólnotowej dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat poniesionych w związku z pożyczkami i gwarancjami udzielonymi na zabezpieczenie pożyczek na potrzeby projektów poza granicami Wspólnoty.

### 2. STRUKTURA ABM/ABB

Dziedzina/dziedziny polityki, których dotyczy wniosek i powiązane działanie/działania:

Dziedzina polityki: Sprawy gospodarcze i finansowe

Działanie ABB: Operacje i instrumenty finansowe

### 3. POZYCJE W BUDŻECIE

#### 3.1. Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B..A)), wraz z treścią:

01 04 01 14	Płatności na rzecz Funduszu Gwarancyjnego na nowe operacje
-------------	--

#### 3.2. Czas trwania działania i wpływu finansowego:

Pożyczki i gwarancje EBI objęte gwarancją Wspólnoty („operacje finansowe EBI”) mogą być udzielane przez EBI w okresie od 2007 do 2013 r. Całkowity czas trwania działania i jego wpływu finansowego będzie jednak określony na podstawie wymagalności udzielonych operacji finansowych EBI.

#### 3.3. Informacje budżetowe:

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków		Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w ramach finansowych
01 04 01 14	obowiązkowe	środki nieznacznicowane <sup>11</sup>	NIE	NIE	NIE	4

<sup>11</sup> Środki niezróżnicowane zwane dalej NDA

## 4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

### 4.1. Zasoby finansowe

#### 4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

W poniższym zestawieniu przedstawiono szacunkowe zasoby budżetowe potrzebne do sfinansowania Funduszu Gwarancyjnego, obliczone zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2728/94 ustanawiającym Fundusz Gwarancyjny dla działań zewnętrznych<sup>12</sup> i na podstawie proponowanego upoważnienia EBI dotyczącego pożyczek w latach 2007-2013 w wysokości 27,8 mld EUR, w tym 2 mld EUR w ramach upoważnienia fakultatywnego.

Kwoty dla celów obliczenia „normalnego” finansowania przedstawiono w tabeli 8.1.

- Na 2007 r.: brak finansowania. Po przystąpieniu Bułgarii i Rumunii dokonano ryczałtowego zwrotu z Funduszu Gwarancyjnego do budżetu ogólnego w wysokości 254 mln EUR, zgodnie z rozporządzeniem Rady nr 2273/2004.
- Na 2008 r.: w 2008 r. dokonano przekazania nadwyżki w wysokości 125,75 mln EUR jako „dochodu”.
- Na 2009 r.: obliczenia opierają się o kwotę docelową na dzień 31.12.2007 r., a we wstępnym projekcie budżetu (PDB) na 2009 r. została uwzględniona kwota wpłaty w wysokości 91,60 mln EUR oraz kwota 0,5 mln EUR z tytułu oceny zewnętrznej w ramach przeglądu śródkresowego uprawnienia EBI do udzielania pożyczek zewnętrznych.
- Dla lat 2010-2013 obliczenia opierają się na wielkości pożyczek udzielanych i wypłacanych przez EBI na podstawie nowego upoważnienia. Dane szacunkowe opracowano w oparciu o informacje EBI i mogą się one zmienić, w zależności od postępów projektu.

W programowaniu finansowym działu 4 została zarezerwowana kwota 1,4 mld EUR, rozdzielona równo po 200 mln EUR na rok. Całkowita zaprogramowana kwota w wysokości 1,4 mld EUR zostanie utrzymana jako „maksymalne potrzeby budżetowe”, jednak profil może ulec modyfikacji w okresie programowania, aby uwzględnić niekorzystne zdarzenia takie jak liczne przypadki niewykonywania zobowiązań<sup>13</sup> i niekorzystna wycena aktywów<sup>14</sup> i zareagować w ten sposób na nadzwyczajne okoliczności, jak pokazano w pozycji „maksymalne potrzeby budżetowe” (patrz tabela poniżej).

mln EUR	2007	2008	2009 (**)	2010	2011	2012	2013	Razem

<sup>12</sup> Ostatnia zmiana do rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2728/94 została przyjęta przez Radę w dniu 30 stycznia 2007 r. (rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 89/2007).

<sup>13</sup> 100 mln EUR rocznie wynika z uruchomienia gwarancji w przypadku niewypełnienia znaczących zobowiązań (zob. „mechanizm zabezpieczający” w COM (2005) 130 z 5.4.2005).

<sup>14</sup> W celu oceny skutków finansowania możliwych wahań w wycenie aktywów Funduszu Gwarancyjnego, przyjęto następujące założenia:  
- okres obowiązywania portfela 3,3 lat;  
- 1 % roczny wzrost stopy oprocentowania;  
- zmiany aktywów Funduszu Gwarancyjnego wynikające z szacunkowego „normalnego finansowania”.

Ze względu na okres przejściowy, nie występują skutki na lata 2007 i 2008.

<i>Dochody budżetowe</i>	0	125,8	0	0	0	0	0	125,8
Potrzeby budżetowe dla normalnego finansowania	0	0	91,6	158	159	114	121	643,6
Możliwe korekty wyceny rynkowej aktywów Funduszu Gwarancyjnego (*)	0	0	0	36	42	48	53	179
Potencjalny wpływ ewentualnego zapotrzebowania	0	0	0	100	100	100	100	400
Maksymalne potrzeby budżetowe (**)	0	0	91,6	294	301	262	274	1222,6

\* Szacunki dotyczące tych kwot opierają się na całkowitej kwocie Funduszu Gwarancyjnego.

\*\* W 2009 r. z Funduszu Gwarancyjnego zostanie wypłacona dodatkowa kwota 0,5 mln EUR na cele oceny zewnętrznej w ramach przeglądu śródkresowego.

W poniższym zestawieniu budżetowym uwzględniono szacunkowe maksymalne zasoby budżetowe potrzebne do finansowania Funduszu Gwarancyjnego. Należy jednak podkreślić, że podane kwoty niekoniecznie będą odpowiadać kwotom, które zostaną zapisane w danym roku w budżecie: dokładne kwoty określone w budżecie (sklasyfikowane jako wydatki obowiązkowe) w roku n+1 zostaną ustalone w oparciu o dane liczbowe z dnia 31 grudnia roku n-1, w oparciu o kwotę niespłaconych pożyczek objętych Funduszem Gwarancyjnym, odpowiednią kwotą docelową (tj. 9 % niespłaconych pożyczek), kwotą niespłaconych zobowiązań powstałych w ciągu roku oraz wycenę aktywów Funduszu. „Maksymalne potrzeby budżetowe” należy zatem traktować jako najgorszy scenariusz, który mógłby wyjątkowo spełnić się w danych latach.

Należy również zwrócić uwagę, że Fundusz Gwarancyjny obejmuje również pomoc makrofinansową i pożyczki Euratomu, które nie są objęte zakresem proponowanej decyzji. W związku z tym powyższa tabela uwzględnia wprawdzie istniejące operacje, które zostały zatwierdzone w ramach tych dwóch typów działalności, ale nie obejmuje ewentualnych potrzeb budżetowych z tytułu nowych operacji w ramach tych działalności.

mln EUR (do 1 miejsca po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr		2007	2008	2009	2010	2011	2012-13	Razem
-----------------	-----------	--	------	------	------	------	------	---------	-------

**Wydatki operacyjne<sup>15</sup>**

Środki na zobowiązania (CA)	8.1.	a	0,0	0,0	92,1	294,0	301,0	536,0	1223,1
Środki na płatności (PA)		b	0,0	0,0	92,1	294,0	301,0	536,0	1223,1

**Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej<sup>16</sup>**

Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)	8.2.4.	c	-	-	-	-	-	-	-
--	--------	---	---	---	---	---	---	---	---

**KWOTA REFERENCYJNA OGÓLEM**

Środki na zobowiązania		a+	0,0	0,0	92,1	294,0	301,0	536,0	1223,1
		c							
Środki na płatności		b+	0,0	0,0	92,1	294,0	301,0	536,0	1223,1
		c							

**Wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej<sup>17</sup>**

Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5.	d	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	1,7	6,2
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, nieuwzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6.	e	-	-	-	-	-	-	-

**Indykatywne koszty finansowe interwencji ogółem**

<b>OGÓLEM CA w tym koszty zasobów ludzkich</b>		a+	0,9	0,9	93,0	294,9	301,9	537,7	1229,3
		c+							
		d+							
		e							
<b>OGÓLEM PA w tym koszty zasobów ludzkich</b>		b+	0,9	0,9	93,0	294,9	301,9	537,7	1229,3
		c+							
		d+							
		e							

<sup>15</sup> Wydatki niewchodzące w zakres rozdziału xx 01 w tytule xx. W rubryce tabeli dla 2009 r. uwzględniona jest kwota 0,5 mln EUR, która zostanie wypłacona z Funduszu Gwarancyjnego na cele oceny zewnętrznej w ramach przeglądu śródkresowego.

<sup>16</sup> Wydatki w ramach art. xx 01 04 w tytule xx.

<sup>17</sup> Wydatki w ramach rozdziału xx 01 z wyłączeniem artykułu xx 01 04 lub xx 01 05.

## Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania

Nie przewiduje się współfinansowania.

### 4.1.2. Zgodność z programowaniem finansowym

- Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.
- Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w ramach finansowych.
- Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego<sup>18</sup> (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany ram finansowych).

### 4.1.3. Wpływ finansowy na dochody

- Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.
- Wniosek ma następujący wpływ finansowy na dochody:

## 4.2. Zasoby ludzkie w przeliczeniu na pełne etaty (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.

Zapotrzebowania na dany rok	2007	2008	2009	2010	2011	2012-2013
Zasoby ludzkie ogółem	7	7	7	7	7	14

## 5. OPIS I CELE

### 5.1. Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej

Jak wskazano w uzasadnieniu, w dniu 6 listopada 2008 r. Trybunał Sprawiedliwości stwierdził nieważność decyzji Rady 2006/1016/WE. Skutki tej decyzji są utrzymane w mocy w odniesieniu do operacji finansowych EBI, które zostały zawarte do czasu wejścia w życie w terminie do dnia 6 listopada 2009 r. nowej decyzji przyjętej na odpowiedniej podstawie prawnej, to jest art. 179 i 181a Traktatu WE. W związku z tym, jeśli Wspólnota ma nadal zapewniać gwarancję dla zewnętrznych operacji finansowych EBI zgodnych z celami polityki UE, konieczne jest przedstawienie wniosku w sprawie nowej decyzji.

### 5.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia

Operacje finansowe EBI poza granicami UE stanowią bardzo widoczne i skuteczne narzędzie wspierające działania zewnętrzne UE. Główne korzyści płynące z interwencji EBI w takich państwach obejmują dzielenie się specjalistyczną wiedzą z promotorami projektów oraz stosowanie unijnych norm ochrony środowiska i zamówień publicznych w finansowanych projektach. Oprócz tych korzyści, EBI przekazuje końcowym beneficjentom pełne korzyści finansowe płynące z gwarancji wspólnotowej oraz gwarantuje im atrakcyjne koszty finansowania w formie konkurencyjnego oprocentowania.

<sup>18</sup> Patrz pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

Upoważnienie objęte gwarancją wspólnotową stanowi konieczne wsparcie polityczne i finansowe ze strony Wspólnoty dla krajów i projektów, które w innym przypadku nie spełniałyby standardowych wytycznych i kryteriów EBI.

Operacje finansowe EBI uzupełniają działania realizowane w ramach nowych instrumentów pomocy zewnętrznej. W celu dalszego wspierania polityki zewnętrznej UE w każdym wybranym regionie zwiększone zostanie powiązanie pomiędzy priorytetami EBI a politykami UE. W tym celu wzmocnione zostaną ramy dialogu i współpracy między EBI a Komisją w zakresie określania polityk regionalnych, strategii krajowych oraz na poziomie projektów. Operacje finansowe EBI można skutecznie połączyć ze środkami budżetowymi UE w postaci dotacji, kapitału podwyższonego ryzyka i dopłat do oprocentowania oraz pomocy technicznej w przygotowaniu i wdrożeniu wniosku lub ulepszeniu ram prawnych i regulacyjnych.

### 5.3. **Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań)**

Głównym celem wniosku jest zwiększenie wkładu EBI w realizację celów polityki UE poprzez finansowanie projektów inwestycyjnych. Cele, których realizację mają wspierać operacje finansowe EBI przeprowadzane na mocy upoważnienia, będą różnić się w zależności od regionu i są określone w akcie prawnym, którego dotyczy wniosek. Ważnym celem proponowanej decyzji jest także zachęcenie do współpracy z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi (MIF).

Zakres realizacji celów będzie mierzony przede wszystkim wielkością operacji finansowych EBI w poszczególnych regionach i sektorach oraz wielkością operacji finansowych EBI współfinansowanych przez inne MIF i/lub w ramach programów Komisji.

### 5.4. **Metoda realizacji (indykatoryjna)**

- Zarządzanie scentralizowane**
  - bezpośrednio przez Komisję
  - pośrednio przez:
    - agencje wykonawcze
    - ustanowione przez Wspólnoty organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego
    - krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej
- Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane**
  - z państwami członkowskimi
  - z krajami trzecimi
- Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)**

Uwagi:

Zgodnie z obowiązującymi przepisami wniosek przewiduje udzielenie EBI upoważnienia przez Parlament Europejski i Radę na finansowanie projektów inwestycyjnych zgodnie z wewnętrznymi zasadami i procedurami EBI. Za zarządzania gwarancją wspólnotową odpowiedzialna jest Komisja. EBI i Komisja

zawierają porozumienie, w którym określają szczegółowe zasady i procedury związane z wykonaniem niniejszej decyzji.

## **6. MONITOROWANIE I OCENA**

### **6.1. System monitorowania**

Operacjami finansowymi EBI w ramach gwarancji wspólnotowej będzie zarządzać EBI zgodnie z własnymi zasadami i procedurami, w tym stosując odpowiednie środki audytu, kontroli i monitorowania. Zgodnie ze statutem EBI za sprawdzanie prawidłowości operacji banku oraz prowadzonej księgowości odpowiedzialna jest komisja audytowa EBI, wspierana przez audytorów zewnętrznych. Sprawozdania finansowe EBI są zatwierdzane co roku przez Radę Gubernatorów.

Ponadto Rada Dyrektorów EBI, w której Komisja ma swoich przedstawicieli w postaci dyrektora i zastępcy dyrektora, zatwierdza każdą operację finansową EBI i monitoruje, czy bank jest zarządzany zgodnie ze swoim statutem i ogólnymi wytycznymi Rady Gubernatorów.

Obowiązujące porozumienie trójstronne między Komisją, Trybunałem Obrachunkowym i EBI z października 2003 r. określa szczegółowe zasady dokonywania przez Trybunał Obrachunkowy audytów operacji finansowych EBI objętych gwarancją wspólnotową.

Zgodnie z art. 6 wniosku Komisja corocznie składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące operacji finansowych EBI realizowanych na mocy niniejszej decyzji, na podstawie raportów rocznych EBI zawierających informacje na temat pożyczek udzielonych w różnych regionach i sektorach oraz na temat współpracy z innymi MIF.

EBI przedstawia Komisji dane statystyczne, finansowe i księgowo dotyczące każdej operacji finansowej EBI w ramach realizacji obowiązków w zakresie sprawozdawczości lub na żądanie Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, a także zaświadczenie rewidenta dotyczące niespłaconych kwot z tytułu operacji finansowych EBI.

### **6.2. Ocena**

#### **6.2.1. Ocena ex-ante**

Ocena obowiązującej gwarancji wspólnotowej dla operacji EBI poza granicami UE znajdują się w sprawozdaniu Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie działalności Wspólnot Europejskich w 2007 r. w zakresie zaciągania i udzielania pożyczek (COM(2008)590 wersja ostateczna) oraz w załączonym do niego dokumencie roboczym służb Komisji (SEC(2008)2504). Informacje na ten temat zawiera również sprawozdanie dla władzy budżetowej w sprawie gwarancji pokrytych z budżetu ogólnego – stan na dzień 31 grudnia 2007 r. (COM(2008)451 wersja ostateczna) oraz załączony do niego dokument roboczy służb Komisji (SEC(2008)2249). Odsyła się również do sprawozdania COM (2006)323 i dwóch dokumentów roboczych służb Komisji SEC (2006)790 oraz SEC (2006)789 przedstawionych Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w związku z wnioskiem Komisji (COM (2006)324 wersja ostateczna), który doprowadził do przyjęcia decyzji, której nieważność stwierdził Trybunał.

6.2.2. *Działania podjęte w wyniku oceny pośredniej/ex post (wnioski wyciągnięte z podobnych doświadczeń w przeszłości)*

Celem niniejszego wniosku legislacyjnego jest udzielenie EBI gwarancji wspólnotowej o takim samym charakterze jak gwarancja udzielona w decyzji 2006/1016/WE, której nieważność stwierdził Trybunał, oraz włączenie gwarancji, która jest obecnie przewidziana w decyzji Rady 2008/847/WE.

6.2.3. *Warunki i częstotliwość przyszłych ocen*

Przeгляд śródkresowy upoważnienia odbędzie się w 2010 r. i jeśli będzie to konieczne, umożliwi zmianę priorytetów i ewentualne wydanie upoważnienia fakultatywnego, zgodnie z zaproponowaną podstawą prawną. W kontekście tego przeglądu w 2009 r. zostanie przeprowadzona ocena zewnętrzna. Komisja przygotuje sprawozdanie końcowe w sprawie upoważnienia EBI do dnia 31 lipca 2013 r.

## 7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH

Główny obowiązek przyjmowania środków zwalczania nadużyć finansowych spoczywa na EBI; dotyczy on w szczególności stosowania w odniesieniu do finansowanych operacji dokumentu „Polityka EBI w zakresie zapobiegania korupcji, nadużyciom finansowym, zmwom, praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu w ramach działalności Europejskiego Banku Inwestycyjnego”, który został przyjęty w kwietniu 2008 r.

Zasady i procedury EBI przewidują, obok szczegółowych ustaleń dotyczących zwalczania nadużyć finansowych i korupcji, uprawnienie OLAF do przeprowadzania wewnętrznych dochodzeń. W lipcu 2004 r. Rada Gubernatorów EBI zatwierdziła decyzję „dotyczącą warunków prowadzenia wewnętrznych dochodzeń w sprawie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji oraz każdej innej nielegalnej działalności naruszającej interesy Wspólnot”.

## 8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

### 8.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

(mln EUR)

(Należy wskazać cele, działania i realizacje)	Rodzaj realizacji	2007		2008		2009 (**)		2010		2011		2012		2013	
		Finansowa nie EBI	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity
Indykatywna liczba zatwierdzonych operacji finansowych EBI (nowe upoważnienie) Razem 27, 8 mld EUR		1 898		4 079		4 278		4 103		4 132		4 747		4 563	
Niespłacona kwota obliczona na podstawie szacunkowych wypłat i amortyzacji operacji EBI (stare i nowe upoważnienie)		11 854		14 240		16 349		18 108		20 000		22 724		25 763	
Niespłacona kwota obliczona na podstawie szacunkowych wypłat i amortyzacji innych operacji (pomoc makrofinansowa + Euratom) *		573		588		522		484		455		378		301	
Łączna niespłacona kwota obliczona na podstawie szacunkowych wypłat i amortyzacji		12 427		14 828		16 871		18 592		20 455		23 101		26 064	
Kwota docelowa w wysokości 9 %		1 118		1 335		1 518		1 673		1 841		2 079		2 346	
Dochody budżetowe			0		125,8		0		0		0		0		0
Potrzeby z tytułu normalnego finansowania			0		0		91,6		158		159		114		121
Maksymalne potrzeby budżetowe Razem 1 223 mln EUR			0		0		91,6		294		301		262		274

\* Kwota ta nie obejmuje nowej potencjalnej pomocy makrofinansowej i nowych potencjalnych pożyczek Euratomu.

\*\* W 2009 r. z Funduszu Gwarancyjnego zostanie wypłacona dodatkowa kwota 0,5 mln EUR na cele oceny zewnętrznej w ramach przeglądu śródkresowego.

## 8.2. Wydatki administracyjne

### 8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących i/lub dodatkowych zasobów ( <b>liczba stanowisk/pelnych etatów</b> )					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012-13
Urzędnicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony <sup>19</sup> (XX 01 01)	A*/AD	4	4	4	4	4	8
	B*, C*/AST	3	3	3	3	3	6
Pracownicy finansowani <sup>20</sup> w ramach art. XX 01 02							
Inni pracownicy <sup>21</sup> finansowani w ramach art. XX 01 04/05							
<b>RAZEM</b>		7	7	7	7	7	14

### 8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

Główne zadania związane z zarządzaniem gwarancją wspólnotową to:

- przygotowywanie wniosków legislacyjnych i porozumień gwarancyjnych;
- zarządzanie procedurą zatwierdzającą;
- zarządzanie roczną procedurą budżetową;
- sporządzanie sprawozdań rocznych dla Rady i Parlamentu;
- obsługa zgłoszeń;
- monitorowanie zarządzania Funduszem Gwarancyjnym;
- księgowość;
- kontakty z Trybunałem Obrachunkowym, Parlamentem i Radą.

### 8.2.3. Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)

- Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone.
- Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok 2009

<sup>19</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

<sup>20</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

<sup>21</sup> Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

- Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB
- Przesunięcia w ramach zasobów danej jednostki organizacyjnej (przesunięcia wewnętrzne)
- Stanowiska, których obsadzenie będzie konieczne w roku n, nieprzewidziane w APS/PDB na dany rok

Zapotrzebowanie na zasoby ludzkie i administracyjne zostanie pokryte ze środków przyznanych jednostce organizacyjnej w ramach rocznej procedury alokacji środków.

8.2.4. *Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Pozycja w budżecie (numer i treść)	2007	2008	2009	2010	2011	2012- 2013	RAZE M
<b>1 Pomoc techniczna i administracyjna (w tym powiązane koszty personelu)</b>							
Agencje wykonawcze <sup>22</sup>							
Inna pomoc techniczna i administracyjna							
- wewnętrzna							
- zewnętrzna							
<b>Pomoc techniczna i administracyjna ogółem</b>	-	-	-	-	-	-	-

8.2.5. *Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty nieuwzględnione w kwocie referencyjnej*

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj zasobów ludzkich	2007	2008	2009	2010	2011	2012- 2013
Urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony (XX 01 01)	0,854	0,854	0,854	0,854	0,854	1,708
Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi (END), personel kontraktowy itp.)  (należy określić pozycję w budżecie)	-	-	-	-	-	-
<b>Koszt zasobów ludzkich i koszty powiązane (NIEUWZGLĘDNIONE w kwocie referencyjnej) ogółem</b>	0,854	0,854	0,854	0,854	0,854	1,708

<sup>22</sup> Należy odnieść się do oceny skutków finansowych regulacji dla danej agencji wykonawczej/danych agencji wykonawczych.

8.2.6. Inne wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

	2007	2008	2009	2010	2011	2012-2013	RAZEM
XX 01 02 11 01 – podróże służbowe							
XX 01 02 11 02 – spotkania i konferencje							
XX 01 02 11 03 – komitety <sup>23</sup>							
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje							
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne							
<b>2 Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Inne wydatki o charakterze administracyjnym</b> (należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)							
<b>Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (NIEUWZGLĘDNIONE w kwocie referencyjnej)</b>	-	-	-	-	-	-	-

<sup>23</sup> Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.